

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 87 (1960)  
**Heft:** 8

**Artikel:** N'histoire macabre : patois de Troistorrents  
**Autor:** Rouiller, Isaac  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231925>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pages valaisannes



## N'istiore macabre

*Patois de Troistorrents*

Na tropa l'an bin conniu le yieu Michel à Loutze que teniavé on baza amou à Mordzein (Morgins). N'a pa rein fai que cein sè Loutze. A lé mechon, l'alavé veindrè de lé medaillié, dé tzapélé, dé lavro de méssa et dé bon Diu de teté sarté. A lé Roizon (Rogation), l'alavé liè pè Sein Mueri veindrè dé petiou pan et dé bisco. Quan l'aré dzouvueno l'a réstau quaque an bâ à Monta, pisque l'arr vèrrié de son metié. Et, kemein l'aré onco musicien, é dzoyévé dein l'Armonie. Quan l'é mâ (mort), le l'an eintèrau à Monta. Bin sûro, quan on musicien mué, l'é la mouda que la muesiqua va à se n'eintèrémein et l'accompagné tan qu'eu cimetièro. Amon lè, quan l'é venu le momein de béniré le vâ (cercueil) avué le goupillon, le premié de la muesiqua que l'a diu le fairé, l'aré s'é que buechévé la gran caisse. Sisse se, ein place de preindrè le goupil-

lon, l'a pié pra la mallieutze de la gran caisse. Aprè, le l'a passau à tui lou z'atre musicien que ne se son pa adenau que l'aré pa le veretablo goupillon. Saré pa cein que l'aré eimpatchia mon bon Loutze d'ala bravo ein Paradi, deu momein que l'aré on bon tipe, et, que n'avé dzamai fai de tâ (tort) à nion. L'é pa na quarantina de cou de goupillon de ple ou de mein que l'a faron nessaquié.

*Isaac Rouiller.*

## N'âtra létra du prasena

Ma bouna Nocente,

Le dèra cou ke t'y ecrei, t'avaio démando de m'einveuyi mon rajeu. Lâsse pi io lé : ein n'y trovo on k'on type ke partessa lachive traînâ. Ne risiko rein, le type lévia et ne cein né pâ adenô !

\* \* \*

Devan hié, lou gabelou neu z'en amenô on type, na mâla bétie k'ava dévaliso dé tsalé é amasso on moué de butin, on type dondzereu ke ne fi ke robâ, ke jami ne se coridzéré. Fodré cein ètèrtélâ é rochi à cou de treiko pi l'eintzénâdien on cavon ke ne vusse ple jami le dzeu !

\* \* \*

On de c'teu dzeu passo, on copain neu z'a quaeto. Le directeu ké on boun' homo, le fi venin dien son bureau é la

## Une plante du Brésil qui combat le rhumatisme

C'est le **Paraguayensis** qui, déchlorophyllé par procédé spécial, peut chasser les poisons du corps, élimine l'acide urique, stimule l'estomac et décongestionne le foie. **Rhumatisants, gouffeux, arthritiques**, faites un essai. Le paquet Fr. 2.—. Grand paquet-cure Fr. 5.—. Se vend aussi en comprimés, la boîte Fr. 2.—, la grande boîte-cure Fr. 5.—.

Expédition rapide par poste.

En vente : **PHARMACIE DE L'ETOILE**, rue Neuve 1, Lausanne. Tél. 22 24 22